

Manual del propietario

Sistemas UPS digitales



No apropiado para aplicaciones móviles

Instrucciones de seguridad importantes **8**

Instalación rápida **8**

Operación básica **9**

Almacenamiento y Servicio **11**

English **1**

Français **12**



1111 W. 35th Street • Chicago, IL 60609 USA
(773) 869-1234 • www.tripplite.com

Instrucciones de seguridad importantes

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene instrucciones y advertencias que deben seguirse durante la instalación, operación y almacenamiento de todos los UPS de Tripp Lite. El incumplimiento de estas advertencias anulará su garantía.

Advertencias sobre la ubicación del UPS

- El UPS está diseñado sólo para empleo en interiores en un ambiente controlado, lejos del exceso de humedad, calor/frío, contaminantes conductores, polvo o luz solar directa.
- Deje una cantidad de espacio adecuada alrededor del UPS para una buena ventilación.
- **No monte esta unidad con el panel frontal o con el panel trasero hacia abajo (Bajo ningún ángulo o inclinación). Si lo monta de esta manera, inhibirá seriamente el sistema de enfriamiento interno de la unidad; lo que finalmente causará daños al producto que no están cubiertos por la garantía.**

Advertencias sobre la conexión del UPS

- Conecte su UPS directamente a una toma de corriente de CA puesta a tierra apropiadamente. No conecte el UPS a sí mismo ya que se dañará.
- No modifique el enchufe del UPS ni emplee un adaptador que elimine su conexión a tierra.
- No use cordones de extensión para conectar el UPS a una toma de CA. Su garantía quedará anulada si utiliza cualquier dispositivo que no sea un supresor de sobretensiones Tripp Lite para conectar su UPS a una toma de corriente.
- Si el UPS recibe energía de un generador de CA accionado por motor, el generador debe proporcionar una salida limpia y filtrada de grado computadora.

Advertencias sobre la conexión de equipos

- No utilice sistemas UPS de Tripp Lite para aplicaciones de soporte de vida en las que un funcionamiento defectuoso o una falla del UPS pudiera causar un mal funcionamiento o una alteración importante en el funcionamiento de un dispositivo de soporte de vida.
- No conecte supresores de sobretensiones ni cordones de extensión a la salida de su UPS. Esto puede dañar el UPS y anular las garantías del supresor y del UPS.

Advertencias sobre la batería

- Su UPS no requiere ningún mantenimiento de rutina. No lo abra por ningún motivo. No hay partes en su interior que requieran mantenimiento por parte del usuario.
- Las baterías presentan un peligro de choque eléctrico y quemaduras como producto de las altas corrientes de cortocircuito. Observe las precauciones apropiadas. No deseché las baterías en un incinerador. No abra el UPS ni las baterías. No ponga los terminales de las baterías en corto o en puente con ningún objeto. Apague y desconecte el UPS antes de reemplazar una batería. Use herramientas con mangos aislados. No hay piezas que el usuario pueda reparar dentro del UPS. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio autorizado usando la misma cantidad y tipo de baterías (plomo-ácido, selladas). Las baterías son reciclables. Consulte la reglamentación local para los requisitos de disposición de desechos; en los EE.UU. llame al 1-800-SAV-LEAD o al 1-800-8-BATTERY (1-800-822-8837) o visite www.rbc.com para obtener información sobre el proceso de reciclaje. Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías de reemplazo en www.tripplite.com.
- No trate de agregar baterías externas al UPS.

Instalación rápida

PASO 1: Coloque el UPS en posición horizontal o vertical ("torre"). La caja del UPS tiene lados ligeramente inclinados a fin de orientar la pantalla LCD de modo que facilite la visualización en cualquier posición-horizontal o vertical. Como otra ayuda de visualización, la pantalla LCD puede girar. Para girar la pantalla, introduzca cuidadosamente una pequeña herramienta en las ranuras en los lados de la pantalla y retirela de la caja del UPS; gire la pantalla, y colóquela a presión nuevamente en la caja del UPS.

PRECAUCIÓN: Para equilibrar el UPS en forma segura cuando esté en posición vertical ("torre"), asegúrese que la pantalla LCD esté ubicada en la parte superior del panel frontal.

PASO 2: Conecte el UPS en una toma de corriente que no comparta el circuito con ninguna carga eléctrica pesada.*

* Un equipo de aire acondicionado, un refrigerador, etc.

Después de conectar el UPS en un tomacorriente de pared, presione el botón ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) durante un segundo para encender el UPS (vea la sección Operación básica). **Nota importante.** El UPS no se encenderá automáticamente cuando haya voltaje en la red.

PASO 3: Conecte sus equipos al UPS: Las salidas exclusivas (vea el diagrama) proporcionarán respaldo de baterías y protección contra sobretensiones; conecte su computadora, monitor y otros dispositivos críticos aquí.* Ciertas salidas (vea el diagrama) proporcionarán protección contra sobretensiones solamente; conecte su impresora y otros dispositivos no esenciales aquí.

* Su UPS sólo está diseñado para dar soporte a equipos electrónicos. Si la capacidad total en VA para todos los equipos que se conectan a las salidas con respaldo de baterías / con protección contra sobretensión excede la capacidad de salida del UPS, este se sobrecargará. Para averiguar la capacidad de sus equipos en VA, revise sus placas. Si la capacidad del equipo está indicada en amperios, multiplique los amperios por 120 para determinar los VA. (Ejemplo: 1 amperio \times 120 = 120 VA) Si no está seguro de si ha sobrecargado las salidas con respaldo de baterías / con protección contra sobretensión, ejecute una auto-prueba (vea la descripción del botón "MUTE/TEST" (SILENCIO/PRUEBA))

PRECAUCIÓN: El UPS debe estar conectado a una toma de CA con energía y encendido por 24 horas después de la instalación inicial para cargar completamente la batería interna. Su equipo conectado recibirá energía de CA suministrada desde la red (si está disponible) inmediatamente después que el UPS esté conectado y encendido; sin embargo, su equipo conectado no podrá recibir completo respaldo de batería en el caso de una falla del servicio eléctrico o una severa baja de voltaje a menos que la batería interna del UPS esté totalmente cargada.

Operación básica (Panel frontal)

1 Botón "ON/OFF" (Encendido/Apagado)

- **Para encender el UPS:** Presione y mantenga presionado el botón "ON/OFF" (ENCENDIDO/APAGADO) durante un segundo.* Si no hay energía en la red, al presionar el botón el UPS "arrancará en frío", es decir, se encenderá y suministrará energía de su batería.**
- **Para apagar el UPS:** Presione y mantenga presionado el botón "ON/OFF" (ENCENDIDO/APAGADO) durante un segundo.* El UPS se apagará por completo (quedará desactivado).

*La alarma emitirá un breve pitido después de pasado un segundo. ** Proporcionando un tiempo de respaldo dependiente del nivel de carga de la batería del UPS.



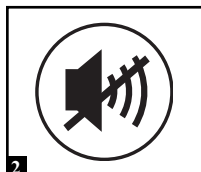
Botón ON/OFF
(ENCENDIDO/
APAGADO)

2 Botón "MUTE/TEST" (SILENCIO/PRUEBA)

- **Para silenciar las alarmas UPS:** Presione brevemente el botón MUTE/TEST (SILENCIO/PRUEBA) y luego suéltelo. Nota: Las alarmas continuas (advirtiéndole apagar inmediatamente el equipo conectado) no pueden ser silenciadas.
- **Para ejecutar una auto-prueba:** Con su UPS conectado y encendido, presione y mantenga presionado el botón MUTE/TEST (SILENCIO/PRUEBA) por dos segundos. Siga presionando el botón hasta que la alarma suene varias veces y el UPS realice una auto-prueba. Vea "Resultados de una auto-prueba" más adelante. Nota: Puede dejar equipos conectados durante una auto-prueba.

¡PRECAUCIÓN! No desconecte su UPS para probar su batería. Esto eliminaría la conexión de seguridad a tierra y podría introducir una sobretensión dañina en sus conexiones de red.

Resultados de una auto-prueba: La prueba durará cerca de 10 segundos mientras el UPS conmuta a batería para probar su capacidad de carga y recarga. Todos los iconos de la pantalla LCD estarán iluminados y la alarma sonará.



Botón MUTE/TEST
(SILENCIO/PRUEBA)

- Si el icono "FAULT" (FALLA) permanece encendido y la alarma sigue sonando después de la prueba, las salidas soportadas por batería están sobrecargadas. Para eliminar la sobrecarga, desconecte algunos equipos de las salidas soportadas por baterías y ejecute la auto-prueba varias veces hasta que el icono "FAULT" (FALLA) ya no esté encendido y la alarma ya no suene. **Nota:** La alarma emite un pitido cada minuto.

¡PRECAUCIÓN! Cualquier sobrecarga que no sea corregida por el usuario inmediatamente después de una auto-prueba, puede causar que el UPS se apague y deje de suministrar energía de salida en el caso de una falla del servicio eléctrico o una baja de voltaje.

- Si el icono "REPLACE" (REEMPLAZAR) sigue encendido y la alarma continúa sonando después de la prueba, las baterías del UPS deben recargarse o reemplazarse. Permita que el UPS se recargue continuamente por 24 horas y repita la auto-prueba. Si el icono continúa iluminado después de varias auto-pruebas, solicite servicio a Tripp Lite. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado. Si el UPS requiere un reemplazo de batería, Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías en www.tripplite.com. **Nota:** La alarma emite un pitido cada minuto.

3 Pantalla LCD

La pantalla LCD indica diferentes condiciones de operación del UPS. Todas las descripciones se aplican cuando el UPS está conectado a una salida de CA y encendido. **Nota:** El LCD se iluminará por 1 segundo cuando el UPS se conecte, antes de que este sea encendido. La pantalla LCD puede ser girada para mejor visualización, ya sea que el UPS esté en posición horizontal o vertical ("torre"). Para girar la pantalla: Introduzca una pequeña herramienta en las ranuras en los lados de la pantalla y retirela de la caja del UPS; gire la pantalla, y colóquela a presión nuevamente en la caja del UPS.

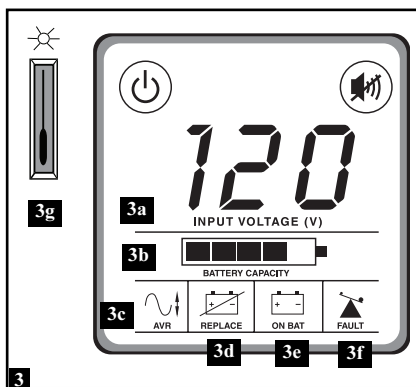
3a Medidor de "INPUT VOLTAGE" (VOLTAJE DE ENTRADA):

Este medidor mide, en tiempo real, el voltaje CA que el UPS está recibiendo de la toma de corriente de la red. Aunque el medidor puede mostrar ocasionalmente voltajes de entrada que se desvían (debido a la baja calidad del servicio de la red) del rango de la tolerancia estándar de computadora, puede estar seguro que el UPS está diseñado (mediante el empleo de regulación automática de voltaje) para suministrar continuamente al equipo conectado un voltaje de salida estable de grado computadora. En el caso de una falla del servicio eléctrico (pérdida de energía), una severa baja de voltaje (baja de potencia) o un sobrevoltaje (subida de potencia), el UPS empleará su batería interna para suministrar voltaje de salida grado computadora.

3b Medidor de "CAPACIDAD DE BATERÍA": Este medidor muestra el nivel aproximado de carga (con incrementos de 20%) de la batería interna del UPS. Durante una falla del servicio eléctrico o una severa baja de voltaje, el UPS cambiará a energía de batería, el icono "ON BAT" (CON BAT.) se iluminará, y el nivel de carga se reducirá considerablemente.

3c Icono "AVR" (Regulación automática de voltaje): Este icono se iluminará siempre que su UPS esté corrigiendo automáticamente el bajo voltaje de la línea de CA sin consumir energía de la batería. Esta es una operación normal y automática de su UPS y no requiere ninguna acción de su parte.

3d Icono "REPLACE" (REEMPLAZAR) (Recargar/Reemplazar batería): Este icono se iluminará y una alarma sonará después de una auto-prueba para indicar que la batería del UPS necesita ser recargada o reemplazada. Permita que el UPS se recargue continuamente por 24 horas y repita la auto-prueba. Si el icono sigue iluminado, contacte con Tripp Lite para que le brinden servicio. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado.



Pantalla LCD

Operación básica (Panel frontal—continúa)

3e) Icono "ON BAT" (Con batería): Durante una severa baja de voltaje o una falla del servicio, este icono se iluminará y una alarma sonará (4 pitidos cortos seguidos de una pausa) para indicar que el UPS está operando con sus baterías internas. Controle el medidor "Capacidad de batería" para determinar al nivel aproximado de carga disponible para dar soporte al equipo. Durante una baja de voltaje prolongada o una falla del servicio eléctrico, la alarma sonará continuamente (y el medidor "CAPACIDAD DE BATERÍA" mostrará un segmento de 20% de capacidad sombreado) para indicar que las baterías del UPS están casi agotadas; debe guardar los archivos y apagar su equipo de inmediato.

3f) Icono "FAULT" (FALLA): Este icono se iluminará y una alarma sonará después de una auto-prueba para indicar que las salidas soportadas por batería están sobrecargadas. Para eliminar la sobrecarga, desconecte algunos equipos de las salidas soportadas por baterías y ejecute la auto-prueba varias veces hasta que el icono ya no esté iluminado y la alarma ya no suene.

¡PRECAUCIÓN! Cualquier sobrecarga que no sea corregida por el usuario inmediatamente después de una auto-prueba, puede causar que el UPS se apague y deje de suministrar energía de salida en el caso de un falla del servicio eléctrico o una baja de voltaje.

3g) Potenciómetro de la Pantalla LCD [Dimmer]: Ajusta el brillo de la Pantalla de Estado LCD.

Operación básica (Panel posterior)

4 Salidas protegidas sólo contra sobretensiones: Proporciona protección contra sobretensiones y ruido en la línea, pero no respaldo de batería. En estas salidas puede conectar equipos (como una impresora, un escáner o fax) que no requieran respaldo de batería durante una falla de energía de la red.

5 Salidas con respaldo de batería/con protección contra sobretensión: Proporcionan respaldo de baterías y protección contra sobretensiones. Conecte su computadora, su monitor y otros equipos críticos en estas salidas. **NOTA: NO CONECTE IMPRESORAS LÁSER EN ESTAS SALIDAS.**

6 Puerto de comunicaciones USB: Este puerto puede conectar su UPS con una computadora para guardar automáticamente los archivos abiertos y apagar la computadora si se queda sin atención durante una prolongada falla de energía. Para uso con el software PowerAlert de Tripp Lite y con un cable USB adecuado. Los modelos exclusivos incluyen el CD de PowerAlert y un cable USB. Si PowerAlert está incluido con su modelo, inserte el CD en la bandeja de su computadora y siga las instrucciones de instalación. Si el software PowerAlert y el cable apropiado no estaban incluidos con su UPS, puede obtener el software GRATUITAMENTE a través de la Web en www.tripplite.com. Puede conectar su UPS con su computadora usando cualquier cable USB suministrado por el usuario. **NOTA:** Esta conexión es opcional. El UPS funcionará correctamente sin esta conexión. **Nota adicional:** Este UPS proporciona automáticamente compatibilidad básica de comunicaciones con la mayoría de aplicaciones de administración de energía integradas en Windows®, Macintosh® y Linux®.

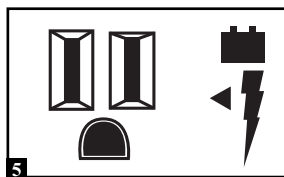
7 Conectores para protección de línea de tel/DSL (Sólo en modelos exclusivos): Conectores RJ protegen al equipo conectado deteniendo las sobretensiones en una sola línea de teléfono, fax o módem. Conecte un cordón telefónico desde el conector de la pared directamente al conector de Tel/DSL rotulado "IN." Conecte un cordón telefónico desde el conector Tel/DSL rotulado "OUT" directamente al dispositivo que debe proteger. El UPS siempre debe ser el primer elemento conectado en línea desde el conector de pared. El UPS debe estar conectado en una toma de corriente alterna bipolar con toma de tierra para que funcione la protección contra sobretensiones en la línea telefónica/DSL. La conexión de su equipo a estos conectores es opcional. Su UPS funcionará correctamente sin esta conexión.

8 Conectores para protección coaxial (Sólo en modelos exclusivos): Conectores coaxiales "F" chapados en oro protegen al equipo conectado deteniendo las sobretensiones en una línea simple para satélite DSS, cable o antena. Conecte un cable coaxial desde el conector de la pared directamente al conector coaxial rotulado "IN." Conecte un cable coaxial desde el conector coaxial rotulado "OUT" directamente al dispositivo que debe proteger. El UPS siempre debe ser el primer elemento conectado en línea desde el conector coaxial de pared. El UPS debe estar conectado en una toma de corriente alterna bipolar con toma de tierra para que funcione la protección contra sobretensiones en la línea coaxial. Asegúrese de que los cables coaxiales conectados a las antenas parabólicas, antenas convencionales, etc., también estén puestos a tierra. La conexión de su equipo a estos conectores es opcional. Su UPS funcionará correctamente sin esta conexión.

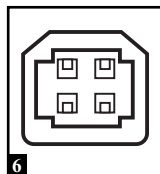
Reemplazo de la batería (no mostrado): Bajo condiciones normales, la batería original de su UPS durará varios años. El reemplazo de baterías debe ser realizado solamente por personal de servicio calificado. Durante el reemplazo de baterías, el personal de servicio calificado deberá consultar el apartado "Advertencias sobre la batería" en la sección Seguridad y observar el siguiente procedimiento: Apagar el UPS, desconectar el cordón de alimentación y retirar los dos tornillos en el panel posterior del UPS para acceder a la batería interna. Tripp Lite ofrece una línea completa de baterías de reemplazo en www.tripplite.com.



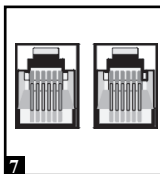
Salidas protegidas sólo contra sobretensiones



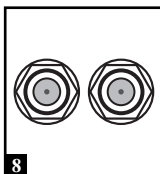
Salidas con respaldo de batería/Con protección contra sobretensión



Puerto USB



Conectores para tel/DSL



Conectores coaxiales

Almacenamiento y Servicio

Almacenamiento

Para evitar que se agote la batería, todo el equipo conectado debe apagarse y desconectarse del UPS. Presione y mantenga presionado el botón ON/OFF (Encendido/Apagado/Reserva) durante un segundo. Su UPS se apagará completamente (quedará desactivado) y estará listo para ser almacenado. Si planea almacenar su UPS por un período prolongado de tiempo, recargue completamente sus baterías cada tres meses. Conecte el UPS en una toma de CA con energía, enciéndalo manteniendo presionado el interruptor ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) durante un segundo, y permita que las baterías se recarguen 24 horas. Si deja descargadas las baterías del UPS durante un período prolongado de tiempo, sufrirán una pérdida de capacidad permanente.

Servicio

Antes de enviar su UPS para que le presten servicio, siga los siguientes pasos: 1. Verifique las instrucciones de instalación y operación en este manual para asegurarse que el problema de servicio no sea causado por una mala interpretación de las instrucciones. 2. Si el problema continúa, no contacte con el distribuidor ni devuelva el UPS. En su lugar, llame a Tripp Lite al (773) 869-1233. Un técnico de servicio le pedirá el modelo, número de serie y fecha de compra del UPS y tratará de resolver el problema a través del teléfono. 3. Si el problema requiere servicio, el técnico le emitirá un número de Autorización de devolución de mercadería (RMA), necesario para que le presten servicio. Si requiere embalaje, el técnico puede hacer arreglos para que le envíen el material de embalaje adecuado. Empaque el UPS en forma segura para evitar daños durante el despacho. No use camas de espuma de estireno para el embalaje. Cualquier daño (directo, indirecto, especial, accidental o resultante) al UPS producido durante el despacho a Tripp Lite o a un centro autorizado de servicio Tripp Lite no estará cubierto por la garantía. Los UPS enviados a Tripp Lite o a algún centro de servicio autorizado de Tripp Lite deben tener los cargos de transporte prepagados. Marque el número RMA en la parte externa del paquete embalado. Si el UPS está dentro del período de garantía de 2 años, adjunte una copia de su recibo de compra. Devuelva el UPS para servicio a la dirección dada por el técnico de Tripp Lite utilizando un transportista asegurado.

**LEA SU INSTRUCTIVO
CONSULTE SUS CONDICIONES DE GARANTÍA POR PRODUCTO
PÓLIZA DE GARANTÍA**

Este equipo marca Tripp Lite, modelo _____, está garantizado por TRIPP LITE, que tiene su domicilio en la calle de Sierra Candela No.111-107, Col Lomas de Chapultepec, CP 11000, México, DF, y puede hacer efectiva su garantía así como obtener partes, componentes, consumibles y accesorios en el Centro de Servicio Q PLUS ubicado en Av Coyoacan 931, Col. Del Valle, C.P. 03120 México, D.F., tel. 50 00 27 00 contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento, imperfecciones de materiales, piezas, componentes y mano de obra al consumidor acorde a la siguiente tabla:

Producto	Modelo	Vigencia
Sistema de Energía Ininterrumpible (UPS)	Familia: BC, OMNI, SMART, SMARTONLINE MONOFASICOS	2 Años
Sistema de Energía Ininterrumpible (UPS)	Familia: SMARTONLINE 3PH	1 Año
Regulador y Acondicionador de Tensión	Familia: LS, LC	2 Años
Inversores	Familia: APS, PV	2 Años
Multiplexor y Conmutador	Familia: KVM	5 Años
Conmutador	Modelo: B020-016	6 Meses
Supresor de Picos de Tensión	Familia: PROTECT IT, ISOBAR	25 Años

CONDICIONES

- Para hacer válida su garantía no podrán exigirse mayores requisitos que la presentación de esta póliza debidamente llenada y sellada por el establecimiento que lo vendió junto con el producto en el lugar donde fue adquirido.
- TRIPP LITE, se compromete a reparar, y en caso de que a su juicio no sea posible la reparación, a cambiar el equipo, así como las piezas y componentes defectuosos del mismo sin cargo alguno para el propietario durante el periodo de garantía, así como los gastos de transportación razonablemente erogados del producto que deriven de su cumplimiento, dentro de su red de servicio.
- El tiempo de reparación en ningún caso será mayor de 30 días contados a partir de la fecha de recepción del producto en el Centro Autorizado de Servicio, en donde también podrán adquirir refacciones y partes.
- En caso de que la presente póliza de garantía se extraviara, el consumidor puede recurrir a su proveedor para que expida un duplicado de la póliza de garantía, previa presentación de la nota de compra o factura correspondiente.

EXCLUSIONES

Esta garantía no es válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se le acompaña.
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por el fabricante nacional, importador o comercializador responsable respectivo.

Este equipo fue vendido por: _____
con domicilio en _____
el día _____ de _____ de _____, fecha a partir de la que inicia la presente garantía.

Nota sobre el rotulado

Se usan dos símbolos en la etiqueta.

V~ : Voltaje CA

V : Voltaje CC

Cumplimiento de las normas de los números de identificación

Para fines de identificación y certificación del cumplimiento de las normas, su producto Tripp Lite tiene asignado un número de serie único. Puede encontrar el número de serie en la etiqueta de la placa de identificación del producto, junto con los símbolos de aprobación e información requeridos. Al solicitar información sobre el cumplimiento de las normas para este producto, siempre mencione el número de serie. El número de serie no debe ser confundido con el nombre de identificación ni con el número de modelo del producto.

Tripp Lite tiene una política de mejoramiento continuo. Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso



1111 W. 35th Street, Chicago, IL 60609 USA
773.869.1234 (USA) • 773.869.1212 (International)
www.triplite.com